

RESEÑAS

ENCICLOPEDIA LINGÜÍSTICA HISPÁNICA, t. I: *Antecedentes. Onomástica*. Dirigida por M. Alvar. A. Badía. R. de Balbín. L. F. Lindley Cintra. Introducción de Ramón Menéndez Pidal. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1960. CXXXVIII + 656 pp.

Ha aparecido el tomo I de la ELH, obra que marcará sin duda alguna un hito en la historia de la ciencia española.

Viene esta Enciclopedia a satisfacer realmente los anhelos de todos los estudiosos de la Filología hispánica. Comprendiendo la necesidad imperiosa de una obra de esta naturaleza, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas encargó el proyecto y elaboración de la Enciclopedia a un grupo de distinguidos catedráticos, cuya competencia daba plena garantía de una feliz realización. Firman como editores responsables, D. Rafael de Balbín, de la Universidad de Madrid, a la vez activo vicesecretario del CSIC, D. Manuel Alvar, de la Universidad de Granada; D. Antonio Badía, de la Universidad de Barcelona, y D. L. Lindley Cintra, de la Universidad de Lisboa.

No era tarea fácil, por supuesto, inventariar los conocimientos fundamentales que la Filología hispánica exhibe a mediados del siglo XX, pues en varios sectores de las diferentes materias no sólo se trataba de resumir lo acumulado, sino que en muchos casos había que pasar el material por el tamiz de la razonada crítica y en no pocos, preparar hasta los mismos cimientos para futuras investigaciones.

Conscientes de todas estas dificultades, los editores, sin embargo, no arredraron y ya tienen ganada la primera etapa: *dimidium facti qui coepit, habet*.

Cuentan para la realización de la obra completa, que constará, según se supone, de seis tomos, con un considerable elenco de especialistas de primer orden. En la pág. xi se recuerda con particular reconocimiento el aporte de más de ochenta colaboradores de las más diversas nacionalidades.

El plan de la obra está concebido de la siguiente manera:

I. *Antecedentes de las lenguas hispánicas.*

- a) Lenguas prerromanas;
- b) El latín, y
- c) El mozárabe.

II. *Onomástica.*

- a) Antroponimia, y
- b) Toponimia.

III. *Filología española.*IV. *Filología catalana.*V. *Filología portuguesa.*

Los tres últimos tratados presentarán, claro está, una estructura común que atenderá a los siguientes puntos: fuentes, elementos constitutivos, fonética, fonología, morfología, formación de palabras, sintaxis, semántica, áreas léxicas, dialectología, la cultura popular y la dialectología, historia de la lengua, bibliografía.

Para el presente tomo I, que comprende los ANTECEDENTES DE LA FORMACIÓN DE LAS LENGUAS HISPÁNICAS y LA ONOMÁSTICA HISPÁNICA, D. Ramón Menéndez Pidal escribió una extensa y enjundiosa INTRODUCCIÓN (pp. xxvii-cxxxviii) que lleva por título "Dos problemas iniciales relativos a los romances hispánicos". El primero de éstos se refiere a la mayor antigüedad de la colonización romana de la Península Ibérica frente al resto de la Romania. Mediante el estudio de uno de los aspectos principales de dicha colonización, el insigne maestro hace ver "cómo las distintas fechas de la conquista de Roma explican el distinto carácter de los dialectos románicos del oriente y centro peninsular respecto a los dialectos occidentales. Y el segundo problema trata del "solar de las lenguas catalana, aragonesa, castellana, leonesa y portuguesa" (p. xxvii).

Este admirable y magistral trabajo que utiliza, por supuesto, los resultados más recientes de la investigación, considera particularmente cinco puntos: 1) *Repoblación y tradición en la cuenca del Duero*, capítulo que termina con algunas consideraciones importantes sobre las áreas de los dialectos primitivos y los de reconquista; 2) *Colonización suritálica de España según testimonios toponímicos e inscripcionales*; 3) *Asimilaciones y sonorizaciones consonánticas de tipo suritálico en las lenguas hispánicas*, capítulos que contienen un minucioso examen del problema de la asimilación de $mb > mm > m$; $nd > n$, $ld > l$ y el de la sonorización de t, p, k tras n, l, r , inclinándose el autor a la hipótesis de la influencia de la colonización suritálica sobre el latín hispánico; 4) *Evolución de LL, NN y RR geminadas; Extensión geográfica del refuerzo*; y 5) *Cómo explicar el origen del refuerzo de LL, MM, RR*.

El resultado a que llega esta magnífica disquisición hace ver cada vez con mayor claridad "que el gran grupo de lenguas hispánicas, catalán, aragonés, castellano y leonés, es una continuación del latín osco-sabino, osco-lucano, una prolongación del latín dialectal de Laverna, Ausona, Benevento, Venusia, Salentia" (p. cxxxviii).

Un excelente mapa en colores ilustra, en particular, los fenómenos tratados en este estudio.

Luego, los dos temas fundamentales de la obra los constituyen los *Antecedentes de la formación de las lenguas hispánicas* y la *Onomástica hispánica*. El primero examina, lógicamente, las *lenguas prerromanas, el latín y el mozárabe* peninsulares.

Sobre los testimonios antiguos relativos a las lenguas preindoeuropeas e indoeuropeas en la Península Ibérica diserta con la acostumbrada erudición don ANTONIO TOVAR, cuyos estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas representan un notable

avance en la clarificación de estos problemas. Prescindiendo de la onomástica, lo que a testimonios de las lenguas no indoeuropeas e indoeuropeas (vascuence, ibérico, celtibérico, etc.) se refiere, se reduce, como es sabido, a relativamente pocas inscripciones, de las cuales se reproducen algunas de las más importantes, entre ellas el PLOMO DE GÁDOR y el PLOMO DE ALCOY. Va acompañado este valioso trabajo de numerosas láminas y cuadros muy provechosos que ofrecen todos los signos de la escritura de las diversas inscripciones.

De los testimonios románicos relativos a las lenguas prerromanas y preindoeuropeas de la Península Ibérica se encargó el notable especialista D. JOHANNES HUBSCHMID. Creemos que muchos estudiosos hispanoamericanos ignoran gran parte de la nutrida bibliografía de este ilustre indoeuropeísta suizo, por lo que nos permitimos recordar aquí, en breve nota, algunos de sus trabajos sobresalientes de los últimos años*.

De los diversos estratos lingüísticos preindoeuropeos el autor se vale de una selección de material léxico, para tratar primero palabras preindoeuropeas de Hispania que, según todas las probabilidades, tienen correspondencias en el vascuence: palabras de origen euroafricano, palabras de origen hispano-caucásico y algunas de origen desconocido; y luego, palabras sin correspondencias vascas.

En el capítulo sobre las lenguas indoeuropeas y sus testimonios románicos, Hub Schmid se ocupa preferentemente de palabras celtas con correspondencia en el celta insular o sin ella, para concluir que "la parte más pequeña de las palabras prerromanas de las lenguas iberorrománicas proviene del celta".

Entre las lenguas prerromanas no indoeuropeas le corresponde un lugar particularmente importante al vascuence, al cual dedica un sucinto pero luminoso estudio el gran vascófilo RENÉ LAFÓN, ofreciendo primero los caracteres generales del vasco actual (en sus diversos aspectos), para trazar luego un breve cuadro de la evolución de esta lengua desde la época de los textos más antiguos hasta ahora. Sabido es que la forma arcaica del vascuence no difiere mucho de la lengua actual. El capítulo final de R. Lafón se ocupa del grave problema de los orígenes de la lengua vasca. La tesis defendida por el autor y otros, como por ejemplo K. Bouda, consiste en que el vasco "forma con las lenguas caucásicas una familia que se puede llamar eúscaro-caucásica" (p. 95).

En un espacio importante se consagra luego, como es lógico, al latín hispánico, cuyos rasgos lingüísticos generales y dialectalismos peninsulares caracteriza con mucha discreción la experta pluma de MANUEL C. DÍAZ Y DÍAZ.

Las características del léxico hispanolatino las expone D. SEBASTIÁN MARINER BIGORRA, mientras que D. JUAN BASTARDAS Y PARERA da cuenta de lo que actualmente se conoce acerca del latín medieval de la Península.

Particular atención merece finalmente y con toda justicia el mozárabe penin-

* Praeromanica (1949). Alpenwörter romanischen u. vorromanischen Ursprungs (1951). Sardische Studien. Das mediterrane Substrat des Sardischen, seine Beziehungen zum Berberischen und Baskischen sowie zum eurafrikanischen u. hispano-kaukasischen Substrat der romanischen Sprachen (Berna, 1953). Pyrenäenwörter

vorromanischen Ursprungs u. das vorroman. Substrat der Alpen (Salamanca, 1954). Studien zur iberoroman. Wortgeschichte u. Ortsnamenkunde (1951). Hispano-Baskisches (1953). Schläuche u. Fässer. Wort- u. sachgeschichtl. Untersuchungen... (1955), etc.

sular, de cuya caracterización se ocupa el dialectólogo D. MANUEL SANCHIS GUARNER. Como se sabe, se trata de un problema de no escasa dificultad, ya que no se conoce documento alguno escrito en mozárabe, de modo que su estudio ha de realizarse mediante las citas aljamiadas, glosarios latino-árabes, ciertos cancioneros populares y el examen cuidadoso de la toponimia. Después de discutir estas fuentes de estudio, Sanchis presenta los principales rasgos fonéticos y morfológicos del mozárabe y estudia las diversas etapas de vitalidad de los mozárabes y de su habla desde el siglo VIII, hasta el siglo XIII, quedando abierto el problema del posible influjo de los dialectos mozarábigos en el romance español de los conquistadores.

Con este trabajo finaliza la materia relativa a los "Antecedentes de la formación de las lenguas hispánicas".

La otra parte fundamental de la presente obra se limita exclusivamente a la *Onomástica hispánica*, dividida en Antroponimia y Toponimia. La antroponimia prerromana indoeuropea y no indoeuropea estuvo a cargo de D. MANUEL PALOMAR LAPESA; la antroponimia latina la trata D. MIGUEL DOLC y la antroponimia germánica la estudia, como era de esperar, D. JOSEPH M. PIEL, profundo conocedor de esta materia en relación con la Península Ibérica.

El mayor espacio se concede a los problemas de la toponimia, estudiada por JOH. HUBSCHMID en su aspecto prerromano; por JOSÉ MARÍA SOLA SOLÉ, en el fenicio-púnico; por ANGEL MONTENEGRO DUQUE, en el latino, por JOSEPH PIEL, en el germánico y por JUAN VERNET GINES, en el árabe; LUIS LÓPEZ SANTOS, por su parte, consagra un sólido capítulo a la hagiotoponimia y FRANCISCO MARSÁ, finalmente, se ocupa de la toponimia de Reconquista.

Las Instrucciones para el manejo de este macizo tomo, junto con la lista de las abreviaturas bibliográficas ubicadas al principio de la obra, y el índice de colaboradores —que suman 15— así como el Índice General, al final del libro, facilitan naturalmente la consulta de la magnífica Enciclopedia Lingüística Hispánica. Esperamos, sin embargo, que se agreguen pronto los índices de nombres propios, de formas, de vocabulario, de materia, etc. (que se prometen ofrecer, según se dice, en el Prólogo), para que esta obra tan fundamental, que en el campo de la lingüística hispánica será lo que era, en su tiempo, el *Groebers Grundriss* para la lingüística románica en general, sea a la vez un compendio manuable. Mientras tanto, reciban los organizadores de la obra nuestras más calurosas felicitaciones por la oportunísima idea y su acertada realización.

RODOLFO OROZ